

Soka



／^{そうか}草加の^{きずな}絆は^{いのち}命を^{まも}る／

よつはちゃんと

^{ひなんじょ}避難所を^{まな}学ぼう

Saigai

どつきょうだいがく
獨協大学

けいざいがくぶ
経済学部

たかやすけんいち
高安健一ゼミナール

^{さいがい}災害と^{きょうせい}共生 2020 チーム

Kyosei



きょうせい いみ 共生の意味

きょうせい いけん しゅうかん ちがひと
共生は 意見や 習慣が 違う人が

ほかひと おも せいかつ
他の人を 思って 生活することです。

にほん じしん たいふう さいがい おお
日本は 地震や 台風などの 災害が 多いです。

きょうせい さいがい い たいせつ
「共生」は 災害と 生きていくために 大切です。

げんざい そうかし にん がいこくじん
現在 草加市 には 7,508人の 外国人が

す さいたまけん なか ばんめ
住んでいます。これは 埼玉県の中で 5番目に
おお
多いです。

わたし そうかし ひと きょうせい たいせつ
私たちは 草加市の人に 「共生」の 大切さを

わかってほしいです。そして いっしょに

い ねが
生きていくことを 願っています。

もくじ 目次

きょうせい いみ 共生の 意味	1
で ひと しょうかい 出てくる人の 紹介	3
だい ぶ し 第1部 知る	
さいがい 災害について	7
ひなんじょ 避難所について	9
だい ぶ まな 第2部 学ぶ	
ひなんじょ せいかつ 避難所での 生活について	11
そう か ひなんじょ 草加の 避難所マップ	21
ことば しえん 言葉の 支援	25
だい ぶ うご 第3部 動く	
ひなんじょ なか きそく 避難所の 中の 規則	30
いま 今からできること	32
そうかし さいがい し 草加市の 災害について 知る	34
おわりに	
ピクトグラム・さいがい かんけい ことば 災害に 関係する 言葉	35

で 出てくる人の しょうかい 紹介



King

そうか ひとりで す はじ
草加に 一人で 住み 始めて

まだ 1年! 友達も 少なくて

にほんご
日本語が あまり わからない

Favi

どっきょうだいがく りゅうがくせい
獨協大学の 留学生

にほん ぶんか す
日本の 文化が 好き!

にほん せいかつ はじ
日本での 生活は 初めて!

さいがい こわ
災害が 怖い





Mizuho

^{どつきょうだいがく}
獨協大学の 3年

^{いなか} 田舎から ^で 出てきて ^{そうか} 草加に

^{ひとり} 一人で ^す 住んでいる

^{さいがい}
災害のことは あまり わからない

Yotsuha



^{そうかし} 草加市の ^{さいがい} 災害・^{ひなんじょ} 避難所を ^し よく知る ^{ようせい} 妖精

^{ほん} この本では わからないことを ^{おし} 教えてくれる



こんにちは! よつはです!

この本は ^{ほん} 草加市に ^す 住む ^{がいこくじん} 外国人

のために ^{つく} 作られました。

^{さいがい} 災害や ^{ひなんじょ} 避難所について ^か 書かれています。

なるほど!

^{わたし} 私は ^{そうかし} 草加市に ^す 住んでいるので

^{きょうみ} 興味があります!

しかし、^よ 読むのが ^{たいへん} 大変そうです…



^{みぎ} 右に ^{とく} 特に ^{つた} 伝えたいことが

^か 書かれています。

^{むずか} 難しそうだと思 ^{おも} ったら はじめに

このページから ^よ 読んでください!

し
知る

ひなんじょ
避難所



さいがい 災害が お 起きたとき あんぜん 安全に

せいかつ 生活することが できる場所

➡9ページ

まな
学ぶ

ひなんじょ
避難所での コミュニケーションに
こま 困ったら、

たげんごしえん
多言語支援センターへ！

いろいろな くに 国の ことば 言葉で そうだん 相談に
の 乗ってくれます

➡25ページ

うご
動く

まわ 周りのひと ひと
周りの人との つながりが

いちばん たいせつ
一番 大切です！

ちか 近くに す ひと ひと あ 会ったら

こんにちは！と あいさつ
挨拶しましょう

➡32ページ

さいがい 災害について



さいがい
災害には どんなものがありますか？

**じしん
地震**… おお 大きく ゆ 揺れること。 つなみ 津波（じしん 地震で
うみ みず 海の水の たか 高さが あ 上がること）が お 起きる ことが
あります。



**たいふう
台風**… つよ 強い かぜ 風が ふ 吹きます。 つよ 強い あめ 雨が ふ 降ります。
そと で 外に出ると つよ 強い かぜ 風で もの と 物が 飛ぶことが あります。



**おおあめ
大雨**… あめ 雨が たくさん ふ 降ることです。 やま 山から すな 砂などが
お 落ちてきたり します。 みず 水が かわ 川から そと 外に
で 出てくること が あります。





わたし
私たちは、災害と 一緒に
生きるために どうすれば よいでしょう？

あんぜん ばしょ ひなん に
安全な 場所に 避難して（逃げて）
ください。自分の 家が 安全な
ときは、家にいてください。

じぶん いえ きけん ばあい
自分の家が 危険な場合には、
ともだち いえ ひなんじょ さいかい きけん
友達の家や 避難所（災害の 危険
がなくなるまで いれる場所）に
ひなん
避難してください。



た もの みず た ひと ひなんじょ い ひなんしゃ
食べ物や 水などが 足りない人は 避難所に行き 避難者カード
（自分のことを 書く紙）を書いてください。

ひなんじょ た もの
避難所で 食べ物などが もらえるようになります。

ひなんしゃ み
避難者カードは 29ページを 見てください。

ひなんじょ 避難所について



ひなんじょ
避難所とは ばしよ
どんな場所なのですか？

ひなんじょ
避難所は、さいがい
きけん
災害の危険がなくなるまで
ばしよ
いれる場所です。しょうがっこう
ちゅうがっこう
小学校や 中学校などが
ひなんじょ
避難所になります。ひなんじょ
せいかつ
避難所では 生活していく
うえ
ひつよう
必要なものを じゅんび
準備しています。



してひなんじょ
指定避難所 (き
ひなんじょ
決められている 避難所)



ほか
他にも こうこう
だいがく
高校や大学
なをつか
どを使った
ひなんじょ
避難所があります。

しょう
ちゅうがっこう
つか
小・中学校を 使った
ひなんじょ
避難所です。

ぶんか
文化センター・こうみんかん
公民館
なをつか
どを使った ひなんじょ
避難所です。

では災害が起きたら避難所に行きだけでいいのですか？



それは少し違います。

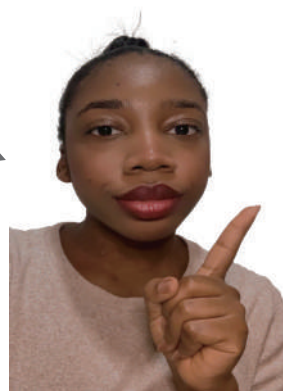
その時々で一番安全な場所に避難してください。

そして避難所は避難する人がみんなで作るものです。

なるほど！しかしまだ避難所での

生活がどんなものになるかわかりません。

教えてほしいです！



ひなんじょ せいかつ 避難所での生活



さっき ^い生きるために ^{ひつよう}必要なものを
^{じゅんび}準備していると ^い言っていました。
^{たと}例えば どんなものが ^{もら}えですか？



^た食べ物や^{もの}水、^{みず}生活に^{せいかつ}必要な^{ひつよう}ものが
^{もら}えます。^{ぜんぶ}全部 ^{かね}お金は ^いりません。
しかし ^{にほん}日本の^た食べ物^{もの}しか ^ありません。
ハラルの^た食べ物^{もの}、ベジタリアンの
^た食べ物が ^{ひつよう}必要な^{ひと}人は ^{じぶん}自分で
^{じゅんび}準備しましょう。



なにを^も持っていく？



^{ひなんじょ}避難所に ^い行くときは

なにを^も持って^い行くといいですか？

^{かね}お金や ^{けいたいでんわ}携帯電話、^{ふく}服は ^{ようい}用意しておいてください。自分^{じぶん}が だれかわかるものを ^も持って^いいてください。
^{とし}年をとっている人^{ひと}や ^こ子どもが^{ひと}いる人など ^{ひつよう}必要なものが ^{ちが}違います。
^{つぎ}次のページ^{ひょう}の表^{じゅんぴ}をみて ^ひ準備してください。



じゅんび 準備するもの

● ^{かなら}必ず ^も持っておいた方が ^{ほう}よいもの

☐	うんどうぐつ 運動靴	☐	おと で 音が出るもの
☐	ひか 光るもの	☐	ふく あたたかい服
☐	けいたいでんわ 携帯電話	☐	ひじょうもちだしぶくろ 非常持出袋

● ^{ひじょうもちだしぶくろ}非常持出袋 (^{ひなん}避難の時に ^{とき}持っていく) に ^い入れるもの

☐	あたま 頭にかぶるもの	☐	てぶくろ ゴム手袋
☐	さむ あめ つよ どうぐ 寒さや雨に強い道具	☐	からだ 体をあたたかくする道具
☐	ペン	☐	き はし かみ さら 木の箸・紙の皿
☐	ひ 火をつけることができるもの	☐	ぬの 布テープ
☐	トイレットペーパー	☐	た もの ほぞん どうぐ 食べ物を保存するための道具
☐	ほん この本	☐	けいたい 携帯トイレ
☐	そうかし 草加市ハザードマップ(草加市の災害や避難について書かれた地図)		

● ^も持っていると ^{べんり}便利なもの

☐	だいじ かね 大事なものの(お金・はんこ)	☐	けんこうほけんしょう 健康保険証(コピーでもよい)
☐	じぶん 自分がだれかわかるもの	☐	ティッシュ
☐	いつも も 持っている 薬	☐	アルコール
☐	マスク	☐	ちい 小さなラジオ
☐	ぶくろ ビニール袋	☐	ぶくろ ゴミ袋
☐	ふく したぎ くつした 服(下着・靴下)	☐	せいり ようひん 生理用品
☐	でんち 電池	☐	の みず おとな 飲み水(大人2~3L)
☐	めがね・コンタクトレンズ	☐	けがをしたときに 使う 薬・道具
☐	ひじょうしょりよう かぶん かんづめ 非常食料(3日分)缶詰・できている食べ物・栄養をとるための食べ物・菓子		

かぞく 家族ごとに ひつよう 必要なもの

●あか 赤ちゃん

☐	あか た もの 赤ちゃんの 食べ物	☐	の もの い 飲み物を入れるもの
☐	おむつ・おしりふき	☐	あか せお つか どうぐ 赤ちゃんを背負うときに使う道具

●とし 年をとっている方

☐	か は 代わりの歯	☐	た た もの 食べやすい 食べ物
☐	おとなよう 大人用おむつ	☐	ろうがんきょう 老眼鏡

●びょうき 病気の方

☐	いしゃ でんわばんごう 医者の電話番号	☐	くすり 薬
☐	つか くすり か 使っている薬を書くノート	☐	

●ペット

☐	ペットにつける ひも	☐	い ペットを入れる かご
☐	かた どうぐ トイレを片づける 道具	☐	た もの ペットの 食べ物

ひなんじょ かんきょう 避難所の環境



せいかつ ばしょ
生活する場所は
どのようになりますか？

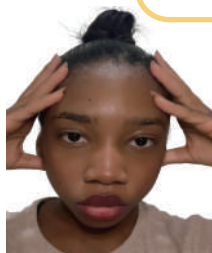


しゅってん そうかしききかんりか
出典：草加市危機管理課

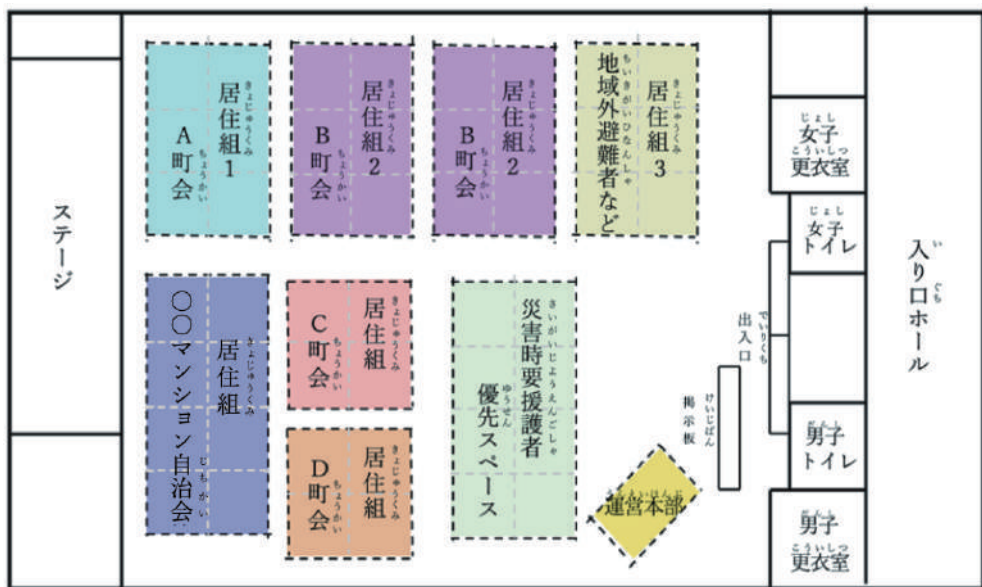
かぞく テント（うえの しゃしん
家族は 写真のような
もの）のなかで せいかつ
生活します。
また、かぞく ばしょ
家族の場所は できるだけ
つく
作ってあります。



ひなんじょ かんきょう 避難所の環境



わたし ひなんじょ い
私は 避難所に 行ったことはありません。
なか
中はどうなっていますか？



学ぶ

ひなんじょ
避難所では、

- たいいくかん なか かぞく かぞく あいだ
体育館の中などでは 家族と家族の 間を あけます。
- シートや テントで じぶん ばしょ つく
シートや テントで 自分の場所を 作ります。
- ひなんじょ なか くつ ぬ せいかつ
避難所の中では 靴を 脱いで 生活します。



ひなんじょ かんせんしょう 避難所と感染症



ひなんじょ かんせんしょうたいさく
避難所ではどのような感染症対策が
おこな
行われますか？

ひなんじょ けんおん ねつ たいちようかんさつ
避難所では 検温（熱をはかること）や体調観察をします

ひと おお じゅうぶん と
人が 多くならないように スペースを 十分に取ります

ひなんじょ かんき くうき あたら
避難所では 換気（空気を新しくすること）や
しょうどく おこな
消毒（アルコールできれいにすること）が行われます

また、ひなんじょ けんおん ねつ ひと
避難所は 検温をして 熱がない人が
はい
入ることができます。ねつ ひと たいちよう わる ひと
熱がある人や 体調の悪い人は
うけつけ つた
受付で 伝えましょう。



ひなんじょ かんせんしょう 避難所と感染症

それでは、^{わたし}私たちが^{ひなんじょ}避難所でできる^{かんせんしょう}感染症
(^{ひと}人にうつりやすい^{びょうき}病気)の^{じゅんび}準備を^{しょうかい}紹介します。



てあら
手洗い→アルコール



よご て め くち さわ
汚れた手で目や口を触らない



せま ひと あつ ばしょ い
狭くて人が集まる場所に行かない



※マスクはいつもつけましょう!



18



ひなんじょ 避難所と感染症

ゾーニングレイアウト (例)

 感染者のみ使用
 症状のある人のみ使用
 濃厚接触者のみ使用

3階
Aゾーン

家庭科室

階段

図書室

手洗い場

手洗い場

3年1組
A
 3年2組
A
 感染者用
トイレ
階段

多目的

3年3組
スタッフ
待機室
 3年4組
よび
予備
 3年5組
よび
予備
 スタッフ
用
トイレ

2階
Bゾーン

4年1組
症状のある
要配慮者
ようはいりしゃ

階段

4年2組

スタッフ以外
立ち入り禁止

 感染予防着の着脱場所

2年1組
B-1
 2年2組
B-1
 症状がある人用
トイレ
階段

階段

音楽室
スタッフ
待機場所
 3年1組
B-2
 3年2組
B-2
 濃厚接触者用
トイレ
階段

1階
Cゾーン

昇降口
福祉避難
スペース
利用者
の出入り口

階段

図工室
運営本部

福祉避難
スペース
利用者
トイレ
階段

多目的

職員室
事務室
校長室
応接室
保健室
スタッフ
用
トイレ

出典：JVOAD 避難所生活に関する専門委員会

ひだり ず み
左の図を見てください。

もし、^{かんせんしょう}感染症が^{りゅうこう}流行した場合、

ゾーニング（^{かんせん}感染した人、^{かんせん}感染した^{かのうせい}可能性のある人、^{けんこう}健康な人を^{ひと}分ける）を^{おこな}行います。



^{ひなんじょ}避難所では^{ひと}人が^{おお}多く^{あつ}集まるので、
ゾーニングの^{かんが}考え方が^{かた}あると^{あんしん}安心ですね。



A ゾーン・・・^{かんせんしゃ}感染者のみ^{つか}使うことができる

B ゾーン・・・^{しょうじょう}症状のある人、^{ひと}濃厚^{のうこうせつしよくしゃよう}接触者用

C ゾーン・・・^{としよ}お年寄りの方や^{かた}障^{しょう}がいのある^{ようはいりょしゃよう}要配慮者用

学
ぶ

★^{のうこうせつしよくしゃ}濃厚接触者（^{かんせん}感染した人と^{ひと}近い^{ちか}距離^{きょり}で^{せつしよく}接触、^{なが}長い^{じかんせつしよく}時間接触し、^{かんせん}感染の^{かのうせい}可能性のある人^{ひと}）

A ゾーンの人^{ひと}は、^{いりようきかん}医療機関（^{びょういん}病院）への^{ゆそう}輸送をしなければいけません。

左^{ひだり}の図^ずは^{だいきぼさいかい}大規模災害（^{おお}大きな災害）の場合^{さいかい}の^{ばあい}ゾーンの^わ分けの^{さんこうれい}参考例です。

※ ^{すべ}全ての^{ひなんじょ}避難所で^{おこ}ゾーニングは^{おこな}行われません。

^す住んでいる^{ちいき}地域の^{じちかい}ホームページや^{かんせんしょうたいさく}自治会での^{かくにん}感染症対策を^{かくにん}確認してください。

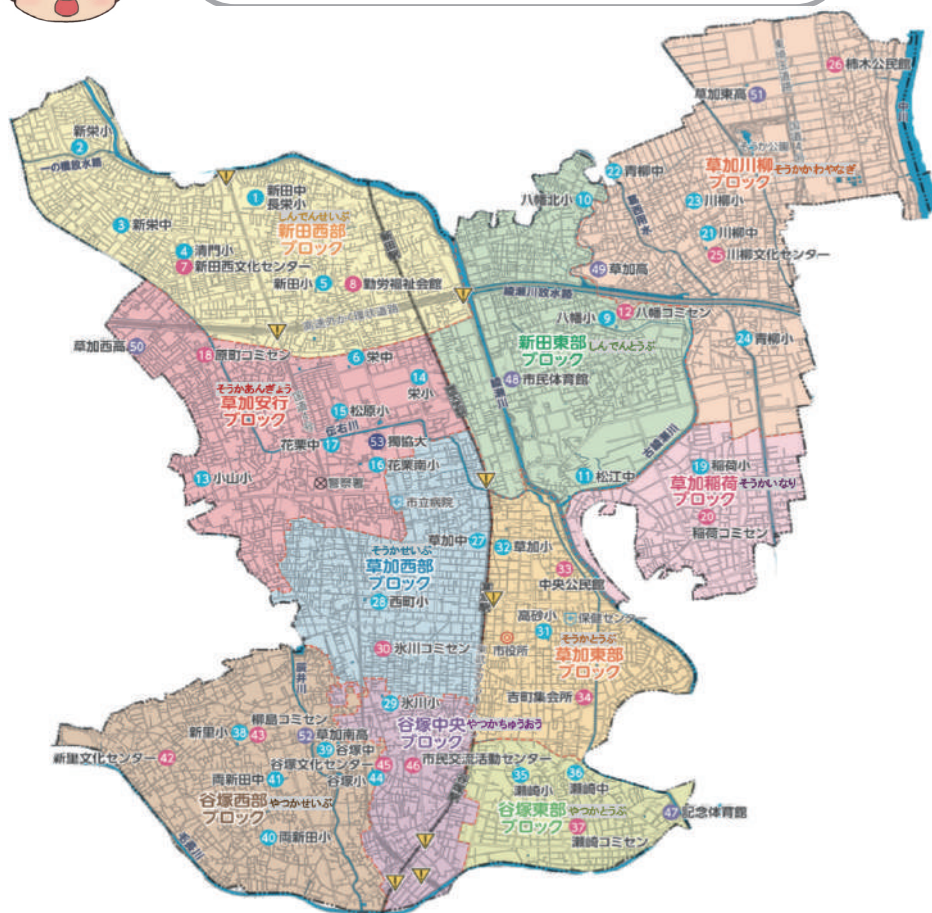
ひなんじょ 避難所のマップ

ひなんじょ なか
避難所の中は わかりました。

わたし ひなんじょ い
私は どこの避難所に行けばいいですか？



ちず み
この地図を 見てください。
い ひなんじょ き
あなたの行く 避難所を 決めましょう。



コミュニティブロック	しゅべつ 種別	ばんごう 番号	ひなんじょめい 避難所名	ひょうこう 標高 (m)	ひなんじょ つかえ 避難所が使えるか				
					こうすい とき 洪水の時				
					とねがわ 利根川	えどがわ 江戸川	なすがわ ぬすみがわ 中川・綾瀬川 ととあるがわ ・元荒川	あらかわ 荒川	しばがわ 芝川 しんしばがわ 新芝川
しんでんせいぶ 新田西部ブロック	だいいひなんじょ 第1避難所	1	しんでんちゅうがっこう 新田中学校・長栄小学校 Shiden Chugakko・Choueï Chugakko	3.1	2階	○	2階	2階	○
		2	しんえいしょうがっこう 新栄小学校 Shin-ei Shogakko	3.7	2階	○	2階	2階	○
		3	しんえいちゅうがっこう 新栄中学校 Shin-ei Chugakko	3.9	2階	○	○	2階	○
		4	せいもんしょうがっこう 清門小学校 Seimon Shogakko	3.4	2階	○	2階	2階	○
		5	しんでんしょうがっこう 新田小学校 Shinden Shogakko	3.0	2階	○	2階	2階	○
		6	さかえちゅうがっこう 栄中学校 Sakae Chugakko	2.3	2階	○	2階	2階	○
	だいいひなんじょ 第2避難所	7	しんでんにしぶんか 新田西文化センター Shinden nishi Bunka Center	3.2	2階	○	2階	2階	○
		8	きんろうふくし 勤労福祉会館 Kinro Hukushikaikan	3.4	2階	○	○	2階	○
しんでんとうぶ 新田東部ブロック	だいいひなんじょ 第1避難所	9	やはたしょうがっこう 八幡小学校 Yahata Syogakko	3.3	2階	2階	2階	2階	○
		10	やはたきたしょうがっこう 八幡北小学校 YahataKita Syogakko	3.5	2階	2階	2階	2階	○
		11	まつえちゅうがっこう 松江中学校 Matsue Chugakko	2.8	2階	2階	2階	2階	○
	だいいひなんじょ 第2避難所	12	やはた 八幡コミュニティセンター Yahata Community Center	3.4	×	×	×	×	○
そうかあんどよう 草加安行ブロック	だいいひなんじょ 第1避難所	13	こやましょうがっこう 小山小学校 Koyama Shogakko	4.7	○	○	○	○	○
		14	さかえしょうがっこう 栄小学校 Sakae Shogakko	2.7	2階	○	2階	2階	○
		15	まつばらしょうがっこう 松原小学校 Matsubara Shogakko	2.7	2階	○	2階	2階	○
		16	はなぐりみなみしょうがっこう 花栗南小学校 Hanaguriminami Shogakko	3.4	2階	○	2階	2階	○
		17	はなぐりちゅうがっこう 花栗中学校 Hanaguri Chugakko	3.5	2階	○	2階	2階	○
	だいいひなんじょ 第2避難所	18	はらちよう 原町コミュニティセンター Hara-cho Community Center	3.8	×	○	○	○	○

コミュニティブロック	しゅべつ 種別	ばんごう 番号	ひなんじよめい 避難所名	ひょうこう 標高 (m)	ひなんじよ つかえ 避難所が 使えるか						
					こうすい の とき 洪水の時						
					とねがわ 利根川	えどがわ 江戸川	なかがわ・あやせがわ 中川・綾瀬川 ・元荒川	あらかわ 荒川	しばがわ 芝川 しんしばがわ 新芝川		
そうか いなり 草加稲荷ブロック	だい ひなんじよ 第1避難所	19	いなりしょうがっこう 稲荷小学校 Inari Shogakko	2.8	はい	はい	はい	はい	○		
	だい ひなんじよ 第2避難所	20	いなり 稲荷コミュニティセンター Inari Community Center	2.5	×	×	×	×	×		
そうか かわやなぎ 草加川柳ブロック	だい ひなんじよ 第1避難所	21	かわやなぎ ちゅうがっこう 川柳中学校 Kawayanagi Chugakko	3.3	はい	はい	はい	○	○		
		22	あおやぎ ちゅうがっこう 青柳中学校 Aoyagi chugakko	4.0	はい	はい	○	○	○		
		23	かわやなぎ しょうがっこう 川柳小学校 Kawayanagi Shogakko	3.6	はい	はい	○	○	○		
		24	あおやぎ しょうがっこう 青柳小学校 Aoyagi Shogakko	3.5	はい	はい	○	2階	○		
	だい ひなんじよ 第2避難所	25	かわやなぎ ぶんか 川柳文化センター Kawayanagi Bunka Center	4.0	はい	はい	○	○	○		
		26	かきのきこうみんかん 柿木公民館 Kakinoki Kominkan	3.5	はい	はい	2階	2階	○		
		そうか せいぶ 草加西部ブロック	27	そうか ちゅうがっこう 草加中学校 Soka Chugakko	3.5	はい	2階	○	2階	2階	○
			28	にししょうがっこう 西町小学校 Nishi-Chō Shogakko	3.5	はい	2階	○	○	2階	○
29	ひかわ しょうがっこう 氷川小学校 Hikawa Shogakko		3.2	はい	2階	○	2階	2階	○		
だい ひなんじよ 第2避難所	30	ひかわ 氷川コミュニティセンター Hikawa Community Center	3.4	×	×	○	○	×	○		
そうか とうぶ 草加東部ブロック	だい ひなんじよ 第1避難所	31	たかさごしょうがっこう 高砂小学校 Takasago Shogakko	2.7	はい	2階	○	はい	2階	2階	○
		32	そうかしょうがっこう 草加小学校 Soka Shogakko	3.5	はい	2階	○	はい	2階	2階	○
	だい ひなんじよ 第2避難所	33	ちゅうおうこうみんかん 中央公民館 Chuo Kominkan	3.1	はい	2階	○	はい	2階	2階	○
		34	よしちようしゅうかいじよ 吉町集会所 Yoshi-Chō Community Center	2.8	はい	2階	○	はい	2階	2階	2階
やつか とうぶ 谷塚東部ブロック	だい ひなんじよ 第1避難所	35	せざきしょうがっこう 瀬崎小学校 Sezaki Shogakko	2.8	はい	2階	○	はい	2階	2階	2階
		36	せざきちゅうがっこう 瀬崎中学校 Sezaki Chugakko	2.4	はい	2階	2階	はい	2階	2階	2階
	だい ひなんじよ 第2避難所	37	せざき 瀬崎コミュニティセンター Sezaki Community Center	2.8	×	×	×	×	×	×	

ひょうこう
・ 標高 ・

うみ たか
海からの 高さ

かわ みず ひょうこう たか い
川の 水が あふれたときは 標高が 高いところに行く

コミュニティブロック	しゅべつ 種別	ばんごう 番号	ひなんじよめい 避難所名	ひようこう 標高 (m)	ひなんじよ つかえ 避難所が使えるか				
					こうすい とき 洪水の時				
					とねがわ 利根川	えどがわ 江戸川	がわ 中川・蔵蓮 川	あらかわ 荒川	しばがわ 芝川 しんしばがわ 新芝川
やつか せいぶ 谷塚西部ブロック	だい ひなんじよ 第1避難所	38	にっさとしょうがっこう 新里小学校 Nisatto Shogakko	3.7	2階	○	○	2階	○
		39	やつか ちゅうがっこう 谷塚中学校 Yatsuka Chugakko	2.7	2階	○	2階	2階	2階
		40	りょうしんでんしょうがっこう 両新田小学校 Ryoshinden shogakko	2.9	2階	○	2階	2階	2階
		41	りょうしんでんちゅうがっこう 両新田中学校 Ryoshinden Chugakko	3.1	2階	○	○	2階	○
		42	にっさとぶんか 新里文化センター Nisatto Bunka Center	3.6	2階	○	○	2階	○
	だい ひなんじよ 第2避難所	43	やなぎしま 柳島コミュニティセンター Yanagishima Community Center	3.9	×	○	○	×	○
やつか ちゅうぶ 谷塚中央ブロック	だい ひなんじよ 第1避難所	44	やつかしょうがっこう 谷塚小学校 Yatsuka Shogakko	3.2	2階	○	○	2階	2階
	だい ひなんじよ 第2避難所	45	やつかぶんか 谷塚文化センター Yatsuka Bunka Center	3.2	2階	○	○	2階	2階
		46	しみんこうりゅうかつどう 市民交流活動センター Shimin Koryu Katsudo Center	3.3	2階	○	○	2階	○
		47	そうかし しん けんこうとし きねんたいいくかん 草加市スポーツ健康都市記念体育館 Sports-kenko ToshiKinen Taiiukan	2.4	2階	○	2階	2階	2階
だい ひなんじよ 第3避難所	だい ひなんじよ 第1避難所	48	そうかし しん たいいくかん 草加市民体育館 Shimin Taiiukan	3.3	2階	2階	○	2階	○
		49	そうかこうとうがっこう 草加高等学校 Soka Katogakko	3.0	2階	2階	2階	2階	○
		50	そうかにしこうとうがっこう 草加西高等学校 Sokanishi Katogakko	4.2	2階	○	○	○	○
	だい ひなんじよ 第2避難所	51	そうか ちゅうとうがっこう 草加東高等学校 Sokahigashi Katogakko	4.3	2階	2階	2階	○	○
		52	そうかみなみこうとうがっこう 草加南高等学校 Sokaminami Katogakko	4.0	2階	○	○	2階	○
	だい ひなんじよ 第3避難所	53	どくぎょうだいがく 獨協大学 Dokkyo Daigaku	3.1	2階	○	2階	2階	○

□第1避難所… 草加 市内で 震度5強 以上の 地震が 起きた 場合に
行くことができる 避難所

□第2避難所… 災害の大きさに 行くことが できる時と
行くことが できない時がある 避難所
行くことが できるかどうかは 草加市の
ホームページ・テレビ・ラジオで 知ることができる

□第3避難所… 第1・2避難所が 使えない時に 行くことができる避難所

第4避難所

ことば しえん 言葉の支援



わたし にほんご
私は 日本語が あまり わかりません。
ひなんじょ
避難所で コミュニケーションが
と
取れるのでしょうか？

そうかし がいこくじん ことば しえん たす
草加市は 外国人のために 言葉の支援 (助けること)
をしています。さいがいじ お たげんごしえん
災害時に 置かれる 多言語支援センターでは
いろいろなくにのことばであなたが
ふあん おも
不安に思っていることの そうだん
相談を することができます。



たげんごしえん
多言語支援センター (災害時)

ばしょ そうかしぶんかいかん かい
場所：草加市文化会館 2階

そうかしまつえいっちょうめ
草加市松江一丁目 1-5

どっきょうだいかくまええき ある ふん
獨協大学前駅から歩いて 15分

ほか 他にも がいこくじん 外国人の方と かと コミュニケーションを取るため、

「^{がいこくせきしゅみん}外国籍^{しえん}市民とのコミュニケーション支援キット」

^{ひなんじょ}が避難所^{なか}にあります。この中には、^{ひなんじょ}避難所^{ゆびさ}の指差し

^{かいわ}会話シート・^{がいこくじんひなんしやようしつもんひよう}外国人避難者用質問票・Q&A

^{たげんごひようじ}マニュアル・多言語表示シート^{はい}が入っています。



避難所

^{ひなんじょ}避難所^に(逃げる^{あんぜん}ところ、安全なところ)

避難所

Local de refugio

Lugar para sa paglikas

Refugio

대피 장소

Evacuation Shelter

สถานที่หลบภัย

Nơi lánh nạn



^{たげんごひようじ}多言語表示シート

^{ひなんじょ}避難所^{つか}で使う^{ことば}言葉^{にほんご}がやさしい日本語

^{ちゅうごくご}中国語・^{ポルトガル語}・^ごタガログ語

^ごスペイン語・^{かんこくご}韓国語・^{えいご}英語・^ごタイ語

^ごベトナム語^{ほんやく}で翻訳されている。

学ぶ

^{しゅってん}出典：^{そうかしききかんりか}草加市危機管理課



^{にほんご}日本語^{わたし}がわからない 私たちのために
^{どうぐ}たくさんの道具^{ある}があるんですね!

ピクトグラム

よつはちゃん!

この2つのイラスト（^え絵）は
なんですか？



これはピクトグラムというものです。

^{にほんご}日本語が ^{ひと}わからない人に ^{あんない}案内する^{とき}時
^{つか}に使われます。

^{ひだり}左の^え絵は ^{ひなんじょ}避難所を ^{あんない}案内しています。

^{みぎ}右の^え絵は トイレを ^{あんない}案内しています。

35 ページで ^{ひなんじょ}避難所^{つか}で 使われる
ピクトグラムを ^し知ることができます。



さいがいうご 災害用語



ほか むずか かんじ ちゅうい
ピクトグラムの他には 難しい漢字に注意しましょう。
つか かんじ ひなんじょ つか
いつもは 使わない 漢字が 避難所では 使われて
います。

きゅうごしよ
救護所

かき げん きん
火気厳禁



びょうき なお ばしよ
病気・けがを治す場所

ひ つか
ここで火を使わないでください

ほか むずか かんじ
38 ページで 他の 難しい漢字を
し
知ることができます!



学
ぶ

しゅうきょう しょくじ ぶんか しんぱい
宗教や食事など、文化のことが心配です。

ひなんじょ じゆう つか
避難所には自由に使うことができる
へや しゅうきょう
部屋があります。宗教のために
つか あか つか
使ったり、赤ちゃんのために使ったり
ひなんしゃ
することができます。避難者カードの
とっきじこう らん しゅうきょう ぶんか
特記事項の欄に宗教や文化のことを
か
書いておきましょう。



学
ぶ

避難者カード (※世帯ごとに記載)

様式 2

記入日 年 月 日

- 該当するほうに○をつけてください
- 避難者 (避難所での生活を希望する方)
 - 在宅被災者 (自宅等で生活するが配給等が必要な方)

※①～⑥について、記入または○をつけてください。

①	町会・自治会名			
②	氏名等 ※避難所の場合 は避難所にいる 方を記載してく ださい。	ふりがな 氏名	年齢	性別 男・女
				男・女
				男・女
				男・女
				男・女
	住所 電話番号	() 代表者携帯: ()		
③	家族被害等 ※分かるものに○	1.住めない位の損壊や焼損 2.不安を感じる位の損壊 3.被災 4.床上床下浸水 5.断水 6.停電 7.ガス停止 8.電話不通 9.なし		
④	緊急連絡先	※ 親族の連絡先など 電話 ()		
⑤	特記事項	※ 特に配慮を必要とすることがあれば記載してください。 (身体が不自由な方、妊産婦・乳幼児の方、食物アレルギーや禁忌品がある方等)		
		※ 貴姓など、協力できることがあれば、氏名と内容を記載してください。 氏名 内容:		

⑥	安否の問合せに情報を公表してもよいですか。	はい・いいえ
	避難者として情報公開してもよいですか。	公共 / 支援団体 メディア / すべて

ご記入いただいた情報は、災害対策本部や避難所運営・支援のために最低限必要な範囲で共有します。また、被災者支援に利用されます。

※以下の表は運営委員会で記載します。

避難者カードNO	退所年月日／在宅被災者の支援終了日	転出先と連絡先
	年 月 日	転出先: 電 話: ()

ルール（規則）



ひなんじょ
避難所には どのような
きそく
規則が ありますか？

きそく ひなんじょ ちが
規則は 避難所ごとに 違います。
たと つき きそく
例えば、次のような 規則が あります。



- ❶ た い きんし はい
立ち入り禁止（入ってはダメ）
- しようにんし つか まも
使用禁止（使ってはダメ） などを守る
- ❷ しょくりよう みず おな
食料・もの・水は みんなに 同じように わたす
- ❸ しょくりよう た ばあい こ あか
食料が 足りない 場合は、子ども、おなかに赤ちゃんが
いる人、歳をとっている人、病気がある人に先にわたす
- ❹ お じかん ごぜん じ ね じかん ごご じ
起きる時間 午前7時 寝る時間 午後10時
- ❺ ほか ひと ね ばしょ はい み
他の人が 寝る場所に 入らない。見ない。

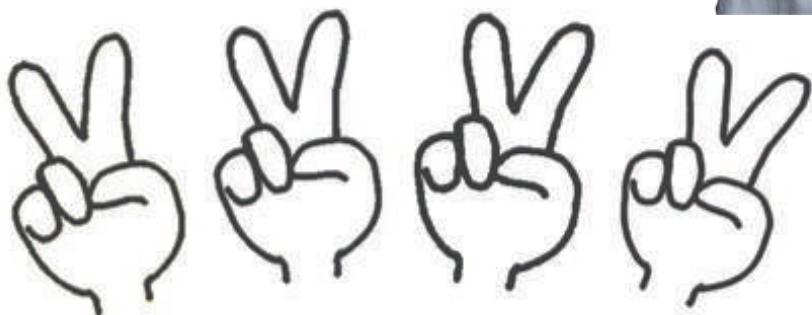
もんだい お 問題が起きたとき

さいがいじ 災害時は きぶん 気分が わる 悪くなります。

まわ 周りのひと ひと 問題をおこさないか

しんばい 心配です。もんだい 問題をおこさないで まわ 周りのひと

きょうせい 共生するには どうしたら良いですか？



いろいろな いけん 意見や ぶんか 文化があるのは ふつう 普通のことです。

まわ 周りのひと ひと きもちを思っ

て 生活することで、もんだい 問題

をおこさないで きょうせい 共生することが
できるでしょう。

いま 今からできること



さいがい 災害のために いま
できることは ありますか？

3つ あります。



1. ^{ひなんじょうえい}避難所運営 ^{しみんぼうさいくんれん}市民防災訓練 ^いに行く

^{ひなんじょ}避難所を ^{けいけん}経験することができます。

あなたが ^す住んでいる場所の ^{ばしょ}近くに ^{ちか}住んでいる人たちに
あなたのことを ^し知ってもらうことができます。

2. ^{じちかい}自治会 ^{はい}へ入る

あなたの ^す住んでいる場所の ^{ばしょ}近くに ^{ちか}住んでいる人との
^{かんけい}関係が ^{つよ}強くなります。 ^{じょうほう}情報を もらいやすくなります。

^{さいがい}災害が ^お起きたときだけでなく いつも ^{ちから}力を ^か貸し合うことが
できます。

3. ^{ちが}違う文化の ^{ぶんか}人との ^{ひと}コミュニケーション

^{ちが}違う文化の人と ^{ぶんか}コミュニケーションをとることは、

^{あいて}相手を ^し知るようになります。 ^{さいがいじ}災害時には ^{ちが}違う文化の ^{ぶんか}人をも
^し知することを ^{がんば}頑張ってください。トラブルを ^{なく}なくすことができます。

動く

みなさん1人1人が ^{おな}同じ^{そうかしみん}草加市民です。
^{ぜんいん}全員が ^{きょうりよく}協力して ^{いっしょ}一緒に ^{せいかつ}生活することが
^{たいせつ}大切です。



^{きょう}今日から^{まいにち}毎日 ^す住んでいた^{くに}国や、
^{はだ}肌の色 ^{いろ}文化の^{ぶんか}違いに ^{ちが}関係なく
^{きょうせいしゃかい}みんなが共生社会を ^{もくひょう}目標にして
^{さいがい}災害が ^お起きたときの ^{じゅんぴ}準備を ^{おも}したいと思います。



動く

じょうほう あつ 情報を集める

そうかし さいがいじょうほう ひなんじよ
草加市の 災害情報や 避難所を
べんきょう
勉強するには どうしたらよいですか？



そうかし さいがいじょうほう
草加市の 災害情報が ある
そうかし
草加市のホームページを み てください。
さいがい じょうほう
災害の情報は ここに載っています。



そうかし
草加市 ホームページ

けんさく
検索

そうかし
草加市 ハザードマップ

けんさく
検索

「そうかし
草加市ホームページ」や
「そうかし
草加市 ハザードマップ」で調べよう！

【ピクトグラム】

	ひなんじよ 避難所		きつえんじよ 喫煙所
	おとこ 男		きんえん 禁煙
	おんな 女		しょうきんし 使用禁止
	トイレ		かきげんきん 火気厳禁

さいがいようごせつめい 災害用語説明

ひなんじょ 避難所	に 逃げる ^{あんぜん} ところ・安全な ところ
きゅうごしょ 救護所	びょうき 病気・けがを なおす ところ
たちいりきんし 立入禁止	はい 入らないでください
しょうきんし 使用禁止	つか 使わないでください
きつえんじょ 喫煙所	タバコを 吸 ^す うことができるこ
せいかつようひん 生活用品	た もの いふく いが い せいかつ ひつよう 食べ物や 衣服以外の 生活に 必要なもの
きんえん 禁煙	ここで たばこを 吸 ^す わないで ください
きんしゅ 禁酒	ここで お酒 ^{さけ} を 飲 ^の まないで ください
かきげんきん 火気厳禁	ここで 火 ^ひ を 使 ^{つか} わないで ください
しょうとう 消灯	でんき け ね 電気を 消す(寝る)
おうきゅうしよち 応急処置	けがや びょうき かんたん て あ けがや 病気の 簡単な 手当てをすること
きゅうすい 給水	せいかつ ひつよう みず 生活に 必要な 水を もらうことが できる
きょうきゅう 供給	せいかつ ひつよう 生活に 必要なものを もらうことが できる
かさい 火災	か じ お 火事が 起きる

さいがいようごせつめい 災害用語説明

けいほう 警報	つよ ちゅうい 強い 注意の おしらせ おお さいがい お か のうせい 大きな 災害が 起こる 可能性があります
かいちゅうでんとう 懐中電灯	て も ちい 手に 持つ 小さな ライト
きゅうきゅうしゃ 救急車	びょうき ひと くるま 病気や けがをした人 を はこぶ車
ゆくえふめい 行方不明	どこにいるのか わからない
だんすい 断水	みず て 水が 出ない
ていでん 停電	でんき 電気が つかない
ふしょうしゃ 負傷者	ひと けがをした人
れんらくさき 連絡先	なまえ でんわばんごう じゅうしょ 名前、電話番号、メールアドレス、住所
しんすい 浸水	いえ なか みず はい 家の 中に 水が 入る
ちゅういほう 注意報	ちゅうい じょうほう さいがい お か のうせい 注意の 情報 （災害が 起こる 可能性がある）
たかだい 高台	たか 高い ところ
とうかい 倒壊	たてもの 建物が こわれる

さいがいようごせつめい 災害用語説明

よしん 余震	じしん 地震のあとに また 地震がくる
しょうかき 消化器	ひを け 消す 道具
こういしつ 更衣室	きが 着替えをする 部屋
うんえいほんぶ 運営本部	ひなんじょ 避難所をまとめる ひと 人たちがいるところ
けいじばん 掲示板	れんらく じょうほう かみ 連絡や 情報の 紙が ある板
ゆうせん 優先	ほか 他のものより さき 先に すること
ちいきがい ひなんしゃ 地域外避難者	ひなん ひと なか そうかしいがい 避難している人の 中で 草加市以外に す 住んでいる人
ようはいりよしや 要配慮者	とし 年をとっている人、ひと からだ ふじゆう ひと あか 体が不自由な人、赤ちゃん、 にんしん ひと たす ひつよう ひと 妊娠している人など 助けが 必要な人
しんすい 浸水	かわ あめ みず はい こ 川や 雨の 水が 入り込むこと
はんらん 氾濫	かわ みず 川の 水が あふれだすこと

MEMO

なまえ
名前

きんきゅうれんらくさき
緊急連絡先

〒

☎

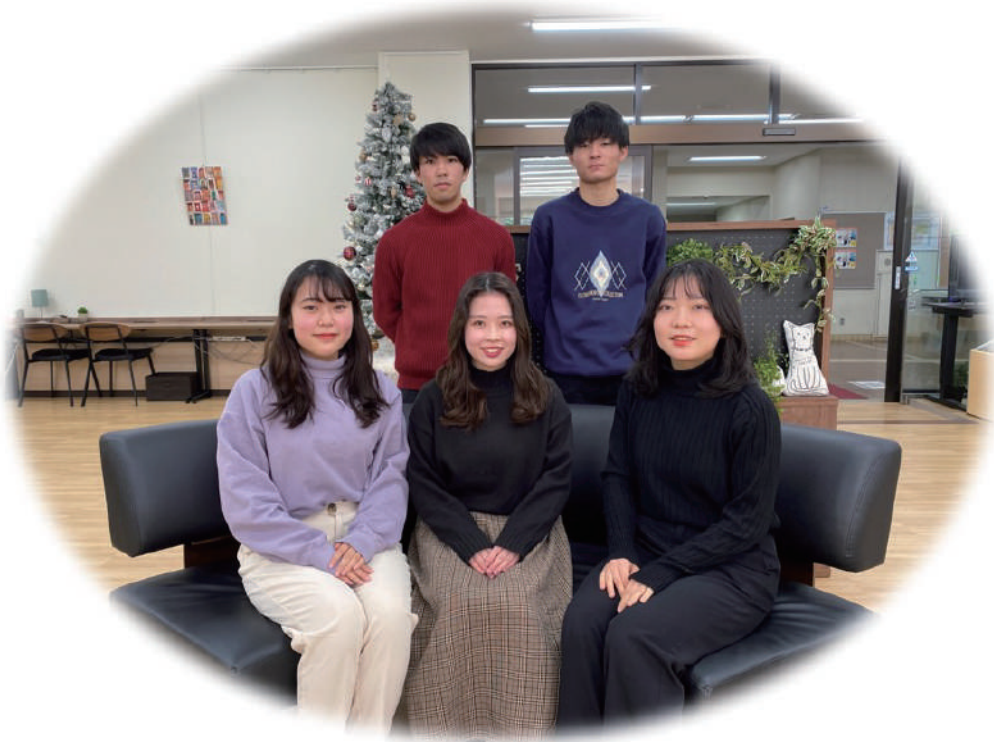
かぞく れんらくさき
家族の連絡先

☎

MEMO

いえ ちか ひなんじょ
家から近い避難所

たい し かん りょうじ かん れんらくさき
大使館・領事館の連絡先



わたし ねが
私たちの願いは、みなさんに
ひなんじょ ばしょ し
避難所は どんな場所か 知ってもらおうことです。
たが おも たす い
またお互いを思い、助け、ともに生きていく
きょうせい たいせつ りかい
「共生」の大切さを 理解してほしいのです。
ほん し かぞく
そして、この本で知ったことを 家族や
ふあん かか かた つた
不安を抱えている方に 伝えてください。
さいご そうかしみん せっきょくてき
最後に、草加市民として 積極的に
きょうせいしゃかい じつげん お
共生社会の実現に向けて
こうどう うれ
行動していただけたら 嬉しいです。

お礼の言葉

この本を制作するために
たくさんの方々に ご指導ご協力を いただきました。

そのすべての方々に
感謝の気持ちと 御礼を 申し上げます。

草加市 危機管理課
草加市 社会福祉協議会
NPO法人 Living in Japan
認定NPO法人 JVOAD

獨協大学 野原ゆかり 様
兵庫県立大学 阪本真由美 様
獨協大学 石川幸子 様

『よつはちゃんと 避難所を 学ぼう ～草加の 絆は 命を 守る～』

【著者】 獨協大学 経済学部

高安健一ゼミナール 災害と共生2020チーム

山崎真優、岡島大樹、岩城来弥、鎌倉亜美、石井瑞歩

【発行日】 2021年 3月22日

【引用元】 草加市避難所運営マニュアル 草加市 ハザードマップ

草加市 危機管理課 認定NPO法人 JVOAD

【やさしい日本語の基準】

簡易版「やさしい日本語」(書き言葉)の作り方

埼玉県庁 県民生活部 国際課 作成

【Mail】 saigai.kyosei2020@gmail.com

【住所】 埼玉県 草加市 学園町 1-1

\ Thank you for reading /

